

水痘疫苗

您需要了解的資訊

1 為甚麼要接種疫苗？

水痘（也稱varicella）是常見的兒童疾病。它通常比較輕微，但也可能會嚴重，特別在新生嬰兒及成人中。

- 水痘病毒可通過空氣或者通過接觸水痘疤內的液體而傳染。
- 它引發皮疹、發痒、發燒以及感覺疲倦。
- 它可能導致嚴重的皮膚感染、疤痕、肺炎、大腦損傷或死亡。
- 曾患過水痘的人在若干年后可能會患有稱作帶狀疱疹的讓人感到疼痛的皮疹。
- 在美國，每年有大約12,000人因水痘而住院。
- 在美國，每年有大約100人因水痘而死亡。

水痘疫苗可以預防水痘。

絕大部分接種水痘疫苗的人不會患水痘。但是如果某位接種過水痘疫苗的人仍然患水痘的話，通常會非常輕。他們留下的疤痕會更少，發燒的可能性更小，並且將更快地恢復。

2 哪些人應該接種水痘疫苗以及應該在甚麼時候接種？

- ✓ 兒童應在出生后12到18個月之間接種一劑水痘疫苗，或者，如果他們從未接種過水痘疫苗，無論其年齡多大均應隨即接種。

那些直到13歲或更大的時候才接種疫苗的人應該接種2劑疫苗，兩者間隔4-8周。

詳細情況請諮詢您的醫生或護士。

水痘疫苗可以在接種其他疫苗時同時接種。

3 有的人不應該接種水痘疫苗或者應該推遲接種時間

- 曾經對明膠、一種稱為新霉素的抗生素有危及生命的過敏反應的人，或者對那些需要接種第二劑的人而言，如果從前接種水痘疫苗時發生危及生命的過敏反應，就不應再次接種。
- 那些在預定接種水痘疫苗時患有中等或嚴重疾病的人通常應該等到痊愈后再接種疫苗。
- 妊娠期間的婦女應該在生產后再接種水痘疫苗。婦女不宜在接種水痘疫苗后的1個月內懷孕。
- 有的人應該詢問其醫生是否應該接種水痘，這些人包括：
 - 患有HIV/AIDS，或其他影響免疫系統的疾病
 - 正在接受對免疫系統有影響的藥物（如類固醇）治療，療程達2周以上
 - 患有任何種類的癌症
 - 正在接受X光或藥物治療癌症

最近接受輸血或者其他血液產品的人應該向其醫生詢問他們在甚麼時候可以接種水痘疫苗。

請向您的醫生或護士索取更多的資訊。

4 | 水痘疫苗的風險是甚麼？

如同所有藥物一樣，疫苗可能引發嚴重的問題，例如嚴重的過敏反應。水痘疫苗對人造成嚴重傷害或致人死亡的可能性極其微小。

接種水痘疫苗比患水痘要安全得多。

絕大部分接種水痘疫苗的人沒有任何問題。

輕微的問題

- 在打針的部位有些疼痛或腫脹（大概每5位兒童中有1位，最多每3位青少年或成人中有1位，）
- 發燒（每10人中有1人，或更少）
- 輕微的皮疹，最長會在接種疫苗後持續1個月（每20人中有1人，或更少）。這些人有可能傳染給其住在一起的家人，但是這極端罕見。

中等問題

- 由發燒引起的癲癇（抽搐或目光呆滯）（每1,000人中少于1人）。

嚴重問題

- 肺炎（非常罕見）

有報道的在接種水痘疫苗後發生其他嚴重問題，包括嚴重的大腦反應及血細胞計數偏低。但由于這些問題如此罕見，以致于醫學專家也無法確定是否是因為接種疫苗而產生的。如果這些問題是因接種疫苗引起的，也是極端罕見。

5 |

發生中等或嚴重的過敏反應怎麼辦？

我應該注意觀察甚麼症狀？

任何不尋常的症狀，如嚴重過敏反應、高燒或行為發生變化。嚴重過敏反應的症狀包括在打針後數分鐘或數小時內發生呼吸困難、聲音嘶啞或喘鳴、蕁麻疹、蒼白、虛弱、心跳過速或頭暈。高燒或癲癇如果發生的話，會在打針後的1或6周內發生。

我應該怎麼辦？

- 立即給醫生打電話或者帶此人去看醫生。
- 告訴您的醫生所發生的症狀，發生的日期及時間，以及接種疫苗的時間。
- 要求您的醫生、護士、或所在地的健康部門填寫並提交疫苗不良反應報告系統（VAERS）表，或親自給VAERS打電話：1-800-822-7967。

6 | 全國疫苗傷病補償項目

萬一您或您的孩子在接種某種疫苗後發生嚴重過敏反應，聯邦政府已為此設立一個聯邦項目，以幫助您支付照顧那些發生傷病的人的有關費用。

要想了解全國疫苗傷病補償項目的詳細情況，請撥打電話1-800-338-2382或者查詢該項目的網站，網址為：

<http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

7 | 我怎樣能夠了解更多的資訊？

- 詢問您的醫生或護士。他們能夠給您有關疫苗的資料或建議您從其他資訊來源查詢。
- 與您當地或州健康部門的疫苗接種項目聯系。
1-888-767-4687
- 與疾病控制與預防中心（CDC）聯系：
 - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - 訪問全國免疫項目的網站，網址為
<http://www.cdc.gov/nip>



CDC
CENTERS FOR DISEASE CONTROL
AND PREVENTION

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Vaccine Information Statement

Varicella IMM-494ML-Chinese (12/16/98) 42 U.S.C. § 300aa-26

Translated by Transcend Translations, Davis, CA

DCH-0451C
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。